

学位授权点质量建设年度报告

(2022年度)

学位授予单位

名称:中南林业科技大学

代码:10538

学位授权点

名称:翻译

代码:0551

2023年03月01日填表

目 录

一、本学位授权点年度建设总体情况	1
二、本学位授权点建设情况	2
(一) 人才培养	2
(二) 师资队伍	7
(三) 科学研究和社会服务	8
(四) 国际合作交流	12
三、质量保障措施	13
四、存在问题及下一步建设思路	14
(一) 教师的翻译实践成果在体制内认可度不高	14
(二) 生源质量有待进一步提高	14
(三) 实习基地建设有待进一步加强	14

一、本学位授权点年度建设总体情况

2022年，我校翻译硕士专业学位授权点俄语笔译方向开始招生；学位点稳步发展，在人才培养、师资队伍建设、科学研究和社会服务、国际合作交流、传承创新优秀文化等方面取得了显著进步。学位点于2022年6月27日邀请外单位专家进校开展自我评估，专家评价人才培养方案清晰、培养特色明显、师资配备齐全、教学模式有特色、师生实践能力强。

一年来，以培养学生的实践能力与职业素养为主要目标，打造基于实战口笔译项目的优良学习实习环境；以政府与企业援外培训语言服务为核心建设产教融合实习基地，将 MTI 教学与社会需求紧密结合；以一流课程、思政示范课程为龙头建设翻译硕士思政课程群，同时突出农林、工程机械、经贸翻译人才培养的行业特色，人才培养产生了良好效果，学生获口译奖项37余人次、笔译奖项35余人次、创新项目2项（省级1项，校级1项），以隆平高科、中国电建中南勘测设计院等实习基地为基础，学生共完成口译实践650场次，笔译实践300万字；学生全员参加人社部翻译资格考试，合格率超过全国平均水平。多名毕业生供职政府和企业外事部门，2017级毕业的李文璿同学在北京2022冬奥运动会完成200多场交传与同传任务，受到多家媒体关注。

首先建设与完善现有的任课教师队伍与指导教师队伍，强化翻译学科师资基础。其次对标翻译专业博士点申报条件，做好人才储备工作，坚持内培和引进并举，一方面积极为学术基础良好、有较大发展潜力的学科方向带头人和学术骨干创造良好的学术平台；另一方面尽早规划博士等高层次人才引进。学位点新晋硕士生导师2人、二级教授1人、教授1人、副教授3人，新进博士2人，出国访学1人。

通过加强课程建设和开展课程思政，组建一流教学团队，培育一流师资。通过“走出去”“引进来”，参加各类教学比赛和研讨会，邀请专家来校指导，开展典型示范活动等，教师团队和个人教学能力得以明显提升。2022年，教师团队荣获课程思政教学比赛国家级1项、省级2项；思政示范课程省级1门、校级3门；课程思政课件比赛省级3项。多名教师还以“讲好中国故事、沟通世界”为主题，开设公众号、视频号，制作双语微视频系列作品，运用新媒体对外传播中国文化，讲好中国故事，阐发中国精神，展现中国风貌，让世界了解中国，致力融通中外。

为提升学术品牌，积极鼓励师生申报科研项目、发表论文、参加学术研讨会等。2022年，新增省部级科研项目8项、校级科研平台1个。教师参加翻译学术研讨会9人次，发表论文21篇（含通讯作者），其中权威期刊1篇，核心期刊1篇，湖南日报理论智库8篇。

一年来，学位点积极创造机会，组织师生开展适量、高质、紧扣专业、追求实效的语言服务。以优播优秀中国传统文化为目标，与雨花区非遗馆、湖南省湘绣博物馆等开展非遗教育+实践的产学研一体化建设。以服务国家“一带一路”政策和国家战略为使命，与我省多家援外培训基地联合培养翻译硕士，如隆平高科、湖南省农科集团等。同时学院成立的湖南省省级“英语口译教学与服务社会技能训练中心”坚持对学生开展翻译基本功训练和组织大量语言服务志愿者活动。2022年，学位点立项建设校级产教融合研究生培养基地1个。学生在多家实习基地参加顶岗实习100多人次，参与语言服务志愿者活动180人次。教师参与口译实践80多场，笔译实践160多万字。

二、本学位授权点建设情况

本专业学位设英语口、笔译两个方向，2022 年开始招收俄语笔译方向。以学校林业、生态等优势学科为依托，以湖南及中西部地区的产业优势为特色，谋求专业定位与学校人才培养特色高度契合，专业建设与地域发展的社会需求相结合，课程设置注重结合区域产业特色，加强学生在农林、经贸、机械等领域的口、笔译训练。培养满足当地经济发展需要的高水平、专业化口笔译人才。

（一）人才培养

一年来，学位点依托学校林学、生态等优势特色学科，着力打造“培养方案—课程—教材—平台—实习基地”一体化培养体系，突出农林、工程机械、经贸翻译人才培养的行业特色；实施“中外籍教师联合培养+校内外导师深度合作+理论研究和实践创新紧密结合”的教学模式，严格遵照翻译专业教学指导委员会制定的指导性文件，结合我校研究生培养要求，修订和完善了人才培养方案，建立了比较科学合理的英语翻译硕士和俄语笔译硕士课程体系，从师资、课时、配套设施等方面做到专业培养既符合国家标准，又体现专业发展的自身特色，确保教育质量的稳步提升，实现实习与就业良性循环，在校人数 118, 毕业生人数 33, 就业质量较好。

1. 思想政治教育特色与成效

本学位点认真贯彻执行习近平总书记系列讲话精神，全面贯彻党的教育方针，坚持为党育人，为国育才，落实立德树人根本任务，学院党委书记负责学生的思想政治教育工作，院党委副书记全程参与落实，配备专职辅导员，对学生进行综合管理。从招生入学、中期考核、到专业实习与实践、论文答辩、就业指导，管理人员全程参与。学院党委还定期与硕士生导师交流，及时掌握师生思想动态。

院党委定期为研究生开设党课，加强政治思想教育，通过线上线下多种交流形式，从时间上、空间上加强对学生的思想教育和日常行为的规范管理。以年级为单位组建研究生支部，加强研究生党员思政教育，并委派导师担任党支部书记，支部建设达到“五化”标准。

在专业课程教学过程中，学位点主要开展了课程思政教学实践，制定了课程思政实施方案以及《习近平谈治国理政》多语种版本“三进”教学工作实施方案。要求每位教师将立德树人工作“贯穿教育教学全过程，实现全程育人，全方位育人”，形成专业课程与思想政治理论课同向同行，协同育人的良好局面。

根据学生年龄特点及硕士专业学生较少接触中国文化，易受西方文化影响的学科特点，将外语课程思政教育的重点放在培养学生正确的世界观、人生观、价值观上，注重中国特色社会主义和中国梦教育、社会主义核心价值观教育、中华优秀传统文化教育，以培养学生的文化自信与家国情怀。将思政教育注入每个课堂环节，涉及每个实操练习，使思政教育潜移默化，润物无声，不流于形式，成效显著。学生参加省内外事语言服务志愿活动，受到相关单位赞许，共计25人次被评为优秀志愿者。

2. 培养过程

围绕立德树人根本任务，鼓励教师在课程建设上下功夫，在教学目标、教学内容、教学方法、教学评价等方面做好文章，将价值塑造、知识传授和能力培养三者紧密融合，采用中外籍教师合作教学法、项目制教学法、团队合作法、竞赛驱动教学法、任务驱动教学法，通过非遗认知、翻译项目实战、基地实践、翻译竞赛、公众号推文等方式激发学生爱专业、爱校、爱国、爱世界的“四爱”情愫，培养具有文化自信、社会责任感、专业审美力、学术创新力、人际沟通力、社会服务力、国际传播力的高端翻译人才。

在锐意进行课堂教学改革的同时，遵循思政教育规律，积极开展教学实践和

专业实践活动。以优播优秀中国传统文化为目标，长期开展非遗教育+实践的产学研一体化建设。以服务国家“一带一路”政策和国家战略为使命，与我省多家援外培训基地联合培养翻译硕士，如隆平高科、湖南省农业集团等。同时学院成立的湖南省省级“英语口译教学与服务社会技能训练中心”坚持对学生开展翻译基本功训练和组织大量语言服务志愿者活动，学生通过不断的翻译实践锤炼意志、增长才干，同时坚定文化自信，讲好中国故事、传播好中国声音。

通过构建教学科研平台，如“农林科技与文化译介研究所”“湖南口传文化记录与译介研究所”“亚投行国别与文化研究中心”“俄罗斯语言与文化研究所”以及“日本语言与文化研究所”等组织开展课程思政研讨、翻译实践和语言服务活动，形成科研成果，为社会提供服务。

为提高学生的学术修养，继续发挥“红楼论坛”名家讲座的学术熏陶作用，同时完善学术沙龙活动考勤制度，评选学术沙龙优秀论文，修订学术论文写作细则等，引导学生树立正确的学术规范。2022年，毕业生学位论文参加外审与抽检情况良好。在已经通过答辩的33篇学位论文中，67%以上为翻译实践报告。2022年外审论文66篇，结果为A的21篇，结果为B的45篇。

表 1 课程与入库案例

序号	课程/案例名称	类别	负责人	批准年度
1	高级笔译	省级课程思政示范课程	朱月娥	2022 年
2	翻译技术	校级课程思政示范课程	李成静	2022 年

表 2 教学成果奖（由教育部、教育厅、各级教指委、学会主办的教学成果奖）

序号	获奖成果名称	获奖类别及等级	授予部门	成果完成人	单位排名
1	英语类专业的翻译人才培养模式探索与实践	第十三届湖南省高等教育教学成果奖三等奖	湖南省教育厅	李志奇、张沉香、邓天文、胡萍、朱月娥、胡永晖、王慧英、李键、皮爱红	1

表 3 学生代表性成果（限 20 项）

序号	姓名 (入学时间, 学位类型, 学习方式)	成果类别	获得时间	成果简介 (含高质量论文)	学生参与情况
1	王书鲲 (20191200678, 专	党建思政获奖	202205	湖南省优秀毕业生	唯一获奖人

	业学位硕士，全日制)				
2	林嘉欣 (20211201049, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202212	第三十四届韩素音国际翻译大赛-汉译英优秀奖	唯一获奖人
3	彭雅琳 (20211201031, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛一等奖	唯一获奖人
4	杨宇森 (20211201041, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛一等奖	唯一获奖人
5	曾心怡 (20211201039, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛二等奖	唯一获奖人
6	马明明 (20211201046, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛二等奖	唯一获奖人
7	曹雄 (20211201042, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛二等奖	唯一获奖人
8	蒋简 (20211201020, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛二等奖	唯一获奖人
9	陈龙 (20201200752, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛二等奖	唯一获奖人
10	黄雅洁 (20201200747, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛二等奖	唯一获奖人
11	赵栋梁 (20211201037, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛二等奖	唯一获奖人
12	黄星宇 (20201200742, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛二等奖	唯一获奖人
13	朱文韬 (20201200740, 专业学位硕士，全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛二等奖	唯一获奖人

14	王承文 (20201200754, 专业学位硕士, 全日制)	学科竞赛获奖	202210	第十一届全国口译大赛(英语)中部赛区交传半决赛二等奖	唯一获奖人
15	方婷 (20201200745, 专业学位硕士, 全日制)	学科竞赛获奖	202207	第十一届全国口译大赛(英语)湖南赛区交传半决赛三等奖	唯一获奖人
16	曾心怡 (20211201039, 专业学位硕士, 全日制)	学科竞赛获奖	202207	第十一届全国口译大赛(英语)湖南赛区复赛一等奖	唯一获奖人
17	裴皖虎 (20221200915, 专业学位硕士, 全日制)	学科竞赛获奖	202212	湖南省第九届高校研究生英语翻译大赛笔译项目二等奖	唯一获奖人
18	丁茜 (20221200902, 专业学位硕士, 全日制)	学科竞赛获奖	202212	湖南省第九届高校研究生英语翻译大赛笔译项目三等奖	唯一获奖人
19	彭雅琳 (20211201031, 专业学位硕士, 全日制)	学科竞赛获奖	202212	湖南省第九届高校研究生英语翻译大赛口译项目三等奖	唯一获奖人
20	杨宇森 (20211201041, 专业学位硕士, 全日制)	学科竞赛获奖	202212	湖南省第九届高校研究生英语翻译大赛口译项目三等奖	唯一获奖人

表 4 学生参加国内学术会议情况

序号	学生姓名	层次(博士/硕士)	会议名称	会议级别	地点	时间	报告名称及形式
1	谢柳	硕士	第八届中俄“两河流域”青年论坛	国际	长沙	20221213	参会

表 5 学生就业情况

年度	学生类型	毕业生总数	授予学位数	就业情况					就业人数及就业率
				协议和合同就业（含博士后）	自主创业	灵活就业	升学		
							境内	境外	
2022	硕士	33	33	27	0	6	0	0	33/87.88%
	博士	0	0	0	0	0	0	0	0

（二）师资队伍

1. 师德师风建设机制与成效

落实立德树人机制，坚持以德为先，推动“课程育人”“专业育人”，通过健全教师学习制度，加强师德师风考核，营造风清气正的育人环境。学位点多名教师获评校级优秀班主任和优秀共产党员。

组织教师参加培训，增强教师价值引领能力、课程育人能力；坚持名师引领，着力提升教师课程思政育人能力，形成了以朱月娥教授为引领的课程思政专家团队，指导教师开展课程思政建设，坚持以项目为抓手，示范带动课程思政建设，2022年，立项课程思政示范建设课程校级3门，省级1门，获得省级课程思政教改项目1项。以赛促教，鼓励教师参加各类课程思政教学竞赛，荣获国家级竞赛一等奖1项，省级2项。

序号	荣誉表彰	获得者	授予单位
1	全国外语课程思政优秀教学案例征集与交流活动一等奖	李广践	教育部高等学校大学外语教学指导委员会

2. 师资队伍结构

专业技术职务	合计	35岁及以下	36至45岁	46至55岁	56至60岁	61岁及以上	博士学位人数	具有境外经历人数	博导人数	硕导人数
正高级	10	/	/	4	5	1	4	9	/	8
副高级	15	/	6	9	/	/	8	14	/	9
中级	10	4	5	1	/	/	3	7	/	2
其他	2	1	/	1	/	/	/	2	/	/
总计	37	4	11	15	5	1	15	32	/	19

表6 教师参加国内学术会议情况

序号	教师姓名	职称	会议名称	会议级别	地点	时间	报告名称及形式
1	李志奇	教授	全国翻译专业学位研究生教育指导委员会2022年工作会议	全国	上海	20221125	参会

2	李志奇	教授	中国学位与研究生教育大会暨中国研究生教育长江论坛	全国	线上	20221204	参会
3	李成静	副教授	中国学位与研究生教育大会暨中国研究生教育长江论坛	全国	线上	20221204	参会
4	王润华	副教授	中国学位与研究生教育大会暨中国研究生教育长江论坛	全国	线上	20221204	参会
5	陈仙	副教授	中国学位与研究生教育大会暨中国研究生教育长江论坛	全国	线上	20221204	参会
6	张敬	副教授	中国学位与研究生教育大会暨中国研究生教育长江论坛	全国	线上	20221204	参会
7	谭丹丹	讲师	中国学位与研究生教育大会暨中国研究生教育长江论坛	全国	线上	20221204	参会
8	王欢	讲师	中国学位与研究生教育大会暨中国研究生教育长江论坛	全国	线上	20221204	参会
9	李成静	副教授	国家林业和草原局院校教材建设研讨班	全国	线上	20221105	参会

（三）科学研究和社会服务

1. 论文质量

表 7 发表论文（以中南林业科技大学为第一单位）

序号	论文题目	第一和通讯作者	刊物	卷期页码	体现论文水平及与学位点契合度的有关说明（限 50 字）
1	《局域性和语内传递性：豁免照应理论》述评	吴玲兰	外语教学与研究	54/3/473	学校遴选权威期刊
2	日本传统茶室设计中的审美意识研究	刘永辉	家具与室内装饰	2022年第8期 114-117	北大核心期刊
3	向世界讲好中国	王润华	湖南日报社《湖	2022-09-29	智库成果

	脱贫与乡村振兴的故事		南日报（智库专版）》		
4	壮大复合型外语人才队伍，拓展湖南文旅发展国际空间	聂品	湖南日报社《湖南日报（智库专版）》	2022-09-08	智库成果
5	强化多维创新提升外语专业学生就业竞争力	李广践	湖南日报社《湖南日报（智库专版）》	2022-08-21	智库成果
6	推进复合型外语人才培养，助力湖南全面“走出去”	刘永辉	湖南日报社《湖南日报（智库专版）》	2022-06-11	智库成果
7	培养国际传播人才 讲好中国故事	王润华	湖南日报社《湖南日报（智库专版）》	2022-05-21	智库成果
8	提升跨文化能力 助力开放崛起	杨晴	湖南日报社《湖南日报（智库专版）》	2022-05-21	智库成果
9	抓好“三进”，培养新时代外语人才	戴可可	湖南日报社《湖南日报（智库专版）》	2022-05-21	智库成果
10	Constructing Women of Martial Spirit through Translation:	何敏	International Journal of Education and Humanities	6/1/189-195	外文正刊
11	Imaging and Inventing Self: Constructing Heroines Through Translation in Late Qing China	何敏	International Journal of Education and Humanities	6/10/115-125	外文正刊
12	中美新能源企业网站文本的比较研究	罗洁（学）， 张建伟	中国科技翻译	第 35 卷第 1 期 28-31 页	2019级翻译硕士生罗洁，师生共同第一作者
13	“俄汉机器翻译+译后编辑”新型模式	李思迪	中国新通信	24/6/79-81	教改论文
14	面向俄汉机器翻译的双语语料库建设与管理	李思迪	数字通信世界	2022/03	教改论文
15	百年来湖南汉语方言历次大型调查述评	胡萍	佛山科学技术学院学报（社科版））	第 6 期	教改论文
16	面向语言博物馆建设的观众需求	胡萍	科学教育与博物馆	第 4 期	教改论文

	调查与分析				
17	A Comparative Study of Evaluation in Chinese and Foreign Scholars' Forestry Academic Papers-- Based on Local Grammar	罗桂花, 潘梓欣	Scientific Journal of Humanities and social Sciences Volume4 Issue 1 2022	346-354	第二作者 2021级翻译硕士生
18	机器英译物流论文摘要问题探究	李国兵, 张敬	中国科技翻译	2022 年第 2 期 24-27, 39, 共 5 页	第一作者 2020级翻译硕士生
19	预制语块对政治场域汉英同传的影响——以不当停顿现象为考察指标	李国兵, 张敬	翻译研究与教学	9(01):30-37	第一作者 2020级翻译硕士生
20	A Review of Researches on Translation and Interpretation Contests by Chinese Scholars over the Past 30 Years (1988-2021)	李国兵, 张敬	Scientific Journal Of Humanities and Social Sciences	4(11):1-10	第一作者 2020级翻译硕士生
21	机器英译非遗外宣文本问题探析——以二十四节气为例	李国兵, 张敬	湖北第二师范学院学报	40(01):97-102	第一作者 2020级翻译硕士生

2. 科研项目情况

表 8 科研项目情况

序号	项目来源	项目类型	项目(课题)名称	项目编号	负责人	立项时间	起讫时间	合同经费	到账经费
1	教育厅科学研究	优秀青年项目	林学英文学术论文语域的多维研究	22B0236	李广践	202211	202211-202512	4.0	0

	究项目								
2	湖南省社科基金项目	青年项目	汉语数形量名结构句法语义界面研究	21YBQ056	谭丹丹	202201	202201-202512	4.0	4.0
3	湖南省社科基金项目	外联项目	翻译技术伦理的三维建构研究	21WLH18	吴玲兰	202201	202202-202512	1.5	1.5
4	湖南省社科基金项目	外联项目	价值学视域下《海国图志》外译研究	21WLH17	邓天文	202201	202202-202512	1.5	1.5
5	“十四五”规划课题	一般资助课题	国际传播视阈下大学英语的生态给养研究与实践	XJK22BGD012	朱月娥	202206	202206-202512	1.0	0
6	教育厅科学研究项目	一般项目	区域国别视阈下的日本乡村振兴实践研究	22C0116	刘永辉	202211	202211-202512	1.0	0
7	教育	优秀	数字人文视域下湖湘文化翻	21B0234	李成静	202112	202112-202412	4.0	4.0

	厅 科 学 研 究 项 目	青 年 项 目	译传播研究						
8	教 育 厅 科 学 研 究 项 目	优 秀 青 年 项 目	汉语旁格宾语结构的历时形态学研究	21B0276	朱敏	202112	202112-202412	4.0	4.0

3. 科研获奖情况

表 9 科研获奖情况

序号	奖项名称	获奖等级	获奖项目名称	完成人	单位排名	获奖年度
1	第十五届湖南省社会科学优秀成果奖	二等奖	语言接触与湘西苗瑶平话调查研究	胡萍	1	2022

4. 科研平台情况

表 10 科研平台情况

序号	平台类别	平台名称	批准年度	评估情况
1	校级科研平台	日本社会与文化研究中心	2022	暂未评估

5. 社会服务情况

2022年学生在不同工作岗位实习55人次，岗位分别在译国译民公司、策马翻译公司、隆平高科、湖南省农科集团、Transn 传神公司、中国电建中南勘测设计院、湖南外贸职业学院等地。外国语学院研究生发展中心多次安排学生参加2022隆平高科国际培训学院援外培训课堂翻译；湖南外贸职业学院2022援外培训翻译、中国电建中南勘测设计院2022援外培训翻译、湖南省农科集团有限公司2022年国际交流援外培训翻译以及中国国际餐饮博览会语言服务志愿者活动等，为湖南省政府、长沙市政府举办的重大外事活动提供语言服务。

（四）国际合作交流

1. 教师国际合作交流

表 11 教师赴境外学习情况

序号	教师姓名	职称	学习单位	地点	起止时间	资助方式
1	李成静	副教授	班戈大学	英国	202209-202309	学校资助

三、质量保障措施

一年来，学位点不断完善规章制度，修订了翻译硕士论文写作规范、学术沙龙活动管理办法、实习管理制度等；注重教学评估，配合校、院两级督导，定期开展督导评教、学生评教、对教学环节进行有力监控，及时发现问题、解决问题；定期召开翻译专业硕士点教学研讨会，促进教学改革，强化过程管理，对每门课程的作业批改、考试命题、试卷评阅、实践教学等环节提出了明确要求；教学档案管理完整规范，所有学生学习过程材料及各项档案材料，均记录归档，完整保存。

本学位点依照培养方案，组织所有任课教师研读、学习其他学科如管理学、法学、教育学等专业学位的优秀教学案例，结合本学位的特色，与外籍专家合作制定适用于口、笔译课堂的典型教学案例。

口译方向开发了口译欣赏、模拟交传、模拟同传、口译工作坊等核心课程，任课教师秉承“时代性”、“专业性”、“代表性”等原则，精心选材，细致打磨。案例选材通常来自当年的政府工作报告、世界经济论坛、总理记者招待会等音、视频语料，编写过程注重结合不同教学阶段的教学目标设计具体教学方案，并在实际教学过程中运用现代化教学技术和设施，开展现场模拟演练，达到仿真现场实效。

笔译方向开发了高级笔译、笔译工作坊、非文学翻译、典籍翻译等课程案例，任课教师基于 MTI 系列教材，结合各自课程特点，利用自身实践语料和不同翻译赛事语料，设计了一系列高效、实用的教学案例，并以模拟真实情境下等开展课堂教学。

本专业学位要求教师设计教学案例时，注重材料充实，确保教学内容守正创新，通专结合。同时要求教师组织指导学生参加人社部翻译资格证书考试及其他翻译资格证考试，将考试结果纳入学生奖学金评价指标；鼓励学生参加社会实践和志愿者活动，比如长沙雨花区非遗馆文化宣传、中非经贸博览会、郴州红色旅

游宣传等。同时以平台建设促进学风文化建设。2015年起就一直运用微信平台、通过红楼论坛、学子风采、学术沙龙等专栏，为学生提供多种翻译实践机会。

四、存在问题及下一步建设思路

我校翻译专业硕士点教育依然需要不断完善和提高，主要存在以下三个方面的问题。针对问题，提出了相应的改进措施：

（一）教师的翻译实践成果在体制内认可度不高

翻译硕士研究生教育强调实践，强调专任教师的口笔译经验，而现行的职称评价体系以及成果评判标准在一定程度上影响了专任教师的积极性，从而制约了我校外语学科教育的深入发展。将参照艺体类教师的评聘方法，逐渐推出切实可行的评聘制度，为外语学科专任教师开辟成长路径。

（二）生源质量有待进一步提高

我校翻译专业硕士点一本院校生源比例相对较小，交叉学科背景生源不足。为吸引优质生源，首先通过网络、媒体等全面宣传自身办学优势；发挥在校生的示范作用，在招生过程中充分展示其语言服务成果，吸引更多考生。同时通过与湖南省内高校联合开展招生宣传，加强省际高校交往，进一步提高双一流高校生源的比率。

（三）实习基地建设有待进一步加强

目前的实习基地产教融合性不够，同时建设范围主要集中于援外培训单位和领域。首先围绕产学研合作协同育人的目标，争取明年再建设 1 家省级产教融合实习基地，其次继续推进翻译硕士点实习基地的建设范围与层次，重点建设湖南省公安厅移民局实习点、湖南省安全厅实习点、芦头林场实习点，强化学生专业实践能力，全面提升学生素质，提高翻译硕士教育教学质量。

再则适应后疫情时代特点，争取走出湖南，走向全国，开辟更多的实践教学基地，尤其是中译外基地，加强翻译实习的项目统筹与质量提升，争取更多的合作项目可以出版发行。